



G	Geheimhaltungsvereinbarung / Non-Disclosure Agreement		 	
	Prozess/ Process:	Lieferantenmanagement / Supplier Management	Dokument Nr.: / Document No.:	U2-DI-011
			Revision:	3



Änderungshistorie / Change Log

Revision	Change description	Created by:	Checked by:	Approved by:	Date:
1	Creation and transfer to new template	SQD	L. Bendel	M. Kilinc	10.03.20
2	Cover Sheet and Contractual Partners added	C. de Bizemont	L. Bendel	M. Kilinc	23.07.20
3	Signatures field changed	C. de Bizemont	L. Bendel	M. Kilinc	14.12.21

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

1	Vertragsparteien	2	1	Contracting Parties	2
2	Vorwort	2	2	Preamble	2
3	Geheimhaltung	2	3	Confidentiality	2
4	Mitarbeiterverpflichtung, Unterauftragnehmer	3	4	Obligations of Employees, Subcontractors	3
5	Rückgabepflicht	3	5	Obligation to Return	3
6	Eigentums- und Schutzrechte	4	6	Ownership and Property Rights	4
7	Dauer der Geheimhaltungsvereinbarung	4	7	Duration of the Non-Disclosure Agreement	4
8	Schlussbestimmungen	4	8	Final Provisions	4
9	Unterschriften	5	9	Signatures	5

G	Geheimhaltungsvereinbarung / Non-Disclosure Agreement		 	
	Prozess/ Process:	Lieferantenmanagement / Supplier Management	Dokument Nr.: / Document No.:	U2-DI-011
			Revision:	3

1 Vertragsparteien

hago und der Lieferant werden im Folgenden „Vertragspartner“ genannt.

Feinwerktechnik hago GmbH
Unter Greut 4

D - 79790 Kuessaberg, Deutschland

oder

hago Automotive Corp.

11 County Road 481
Iuka, MS 38852

USA

im Folgenden „hago“ genannt

und

im Folgenden „Lieferant“ genannt

1 Contracting Parties

hago and the supplier are hereinafter referred to as “Contractual Partners”.

Feinwerktechnik hago GmbH
Unter Greut 4

D - 79790 Kuessaberg, Germany

or

hago Automotive Corp.

11 County Road 481
Iuka, MS 38852

United States

hereinafter referred to as „hago“

and

hereinafter referred to as „Supplier“

2 Vorwort

Die Vertragspartner beabsichtigen, zukünftig in dem Bereich der Automobilindustrie zusammenzuarbeiten (nachfolgend „Zusammenarbeit“ genannt). Die Zusammenarbeit kann ggf. verschiedene Projekte (nachfolgend „Projekt“ genannt), u.a. auch Projekte mit Kunden von hago bzw. dessen verbundenen Unternehmen (wie z. B. Tochtergesellschaften, Unternehmen an denen eine Mehrheitsbeteiligung gehalten wird oder andere abhängige Unternehmen) (nachfolgend „Kunde“ genannt), umfassen. Zur Anbahnung und Abwicklung dieser Geschäftsverbindung ist es erforderlich, u.a. Informationen und Daten auszutauschen.

2 Preamble



The Contractual Partners intend to enter into a collaboration in the automotive industry (hereafter referred to as “Collaboration”). This Collaboration can comprise different projects (hereinafter “Projects”), including ventures with hago customers or associated companies (e.g. subsidiaries, companies with majority interest or other dependent companies) (hereinafter referred to as “Customer/s”). In order to initiate and implement this Collaboration, it is necessary to exchange data and information.

3 Geheimhaltung

Im Hinblick auf die Zusammenarbeit verpflichten sich die Vertragspartner gegenseitig, Informationen jeder Art, insbesondere Unterlagen, Know-how, technische und wirtschaftliche Informationen, Absichten, Erkenntnisse, Konstruktionen, Daten und Arbeitsergebnisse jedweder Art, sowie Modelle, Prototypen, Muster etc. (nachfolgend „Informationen“ genannt), die ihnen während der Laufzeit dieser Vereinbarung oder bereits im Vorfeld vom anderen Vertragspartner oder einem verbundenen Unternehmen der hago (wie z.B. Tochtergesellschaften, Unternehmen, an denen hago eine Mehrheitsbeteiligung hält oder andere abhängige Unternehmen) insbesondere im Zusammenhang mit der Zusam-

3 Confidentiality

With regard to this Collaboration, the Contractual Partners agree to treat any information, especially documents, expertise, technical and economic information, intentions, findings, constructions, data and work results of all kinds, as well as models, prototypes and samples, etc. (hereinafter referred to as “Information”) as confidential. This pertains to Information received from the other Contractual Partner during the term of this Agreement, in particular, Information received, provided or made available in written, verbal, or electronic form. The Information shall only be used as part of the scope of an individual Project (in particular not for own purposes outside of

G	Geheimhaltungsvereinbarung / Non-Disclosure Agreement		 	
	Prozess/ Process:	Lieferantenmanagement / Supplier Management	Dokument Nr.: / Document No.:	U2-DI-011
			Revision:	3

menarbeit schriftlich, mündlich oder in elektronischer Form zugänglich gemacht werden bzw. wurden, zur Kenntnis gelangen bzw. gelangt sind oder die sie von der anderen Vertragspartei oder einem verbundenen Unternehmen (wie z.B. Tochtergesellschaften, Unternehmen, an denen hago eine Mehrheitsbeteiligung hält oder andere abhängige Unternehmen) erhalten bzw. erhalten haben, vertraulich zu behandeln, nur für Zwecke im Rahmen des jeweiligen Projektes (insbesondere nicht für eigene Zwecke außerhalb des Projektes) zu verwenden, Dritten nicht zugänglich zu machen und vor dem Zugriff Dritter zu schützen.

Dritte, im Sinne dieser Geheimhaltungsvereinbarung, sind nicht mit hago verbundene Unternehmen, soweit die Weitergabe der Informationen für die Zwecke im Rahmen des Projektes dienlich ist.

Die Geheimhaltungspflicht erstreckt sich nicht auf Informationen, die

- dem empfangenden Vertragspartner bzw. den mit hago verbundenen Unternehmen nachweislich bereits zum Zeitpunkt der Übermittlung bzw. Kenntniserlangung bekannt waren oder
- allgemein bekannt sind oder ohne Verstoß gegen die in dieser Vereinbarung enthaltenen Verpflichtung allgemein bekannt werden oder
- von der empfangenden Vertragspartei nachweislich in eigener unabhängiger Entwicklung erarbeitet werden oder
- hago bzw. der hago verbundene Unternehmen an den Kunden weitergibt, soweit dieses im Rahmen des Projektes dienlich ist oder
- von der überlassenden Vertragspartei zur Bekanntmachung schriftlich freigegeben worden sind oder
- die empfangende Vertragspartei rechtmäßig von einem Dritten ohne Auferlegung einer Vertraulichkeitsverpflichtung erhalten hat oder
- von der empfangenden Vertragspartei im Rahmen eines gerichtlichen Verfahrens, aufgrund behördlicher Anordnung oder sonstiger gesetzlicher Verpflichtungen gegenüber Dritten offenbart werden müssen.

4 Mitarbeiterverpflichtung, Unterauftragnehmer

Die Vertragspartner werden entsprechende Verpflichtungen auch ihren Mitarbeitern, die mit der Erledigung von Aufgaben im Rahmen der Zusammenarbeit befasst sind, auferlegen, soweit eine entsprechende Verpflichtung nicht bereits besteht.

Sofern eine Vertragspartei in Erfüllung ihrer vertraglichen Verpflichtungen berechtigterweise Unterauftragnehmer einschaltet, verpflichtet sie diese entsprechend den Regelungen dieser Vereinbarung ebenfalls in schriftlicher Form.

Die Vertragspartner werden bei der vertraulichen Behandlung der Informationen die gleiche Sorgfalt anwenden, die sie bei der Behandlung eigener vertraulicher Informationen anwenden, mindestens jedoch die in der Automobilbranche im Umgang mit vertraulichen Informationen übliche Sorgfalt.

5 Rückgabepflicht

Die Vertragspartner werden die zur Verfügung gestellten Informationen (inklusive Datenträgern) des jeweiligen Projektes und alle

the Project). The Information shall not be made available to third parties and shall be protected from disclosure to third parties.

For the purpose of this Non-Disclosure Agreement, third parties are considered companies not associated with hago, insofar as the disclosure of the Information is instrumental for the Project.

This Non-Disclosure Agreement does not extend to Information which:

- at the time of transmission or upon gaining knowledge was already and verifiably known to the receiving Contractual Partner or
- is or may become generally known without infringing on the terms of this Agreement or
- has been independently and verifiably developed by the receiving Contractual Partner himself or
- hago or an hago-associated company provided to the customer, insofar as it is instrumental for the Project or
- was released in writing by the disclosing Contractual Partner for publication or
- the receiving Contractual Partner obtained legally from a third party without breach of this confidentiality obligation or
- must be disclosed by the disclosing party to a third party as part of legal proceedings, regulatory obligations or other legal ordinances.

4 Obligations of Employees, Subcontractors



The Contractual Partners shall impose this obligation to all their employees, who are assigned to this Collaboration, insofar as a previous commitment does not already exist.

If one Contractual Partner rightfully involves a subcontractor for the fulfilment of their contractual obligations, it shall also commit them in writing in accordance with the provisions of this Agreement.

The Contractual Partners shall apply the same due care with regard to the confidential Information, as they would for their own information, exercising at least the confidentiality standards used in the automotive industry.

5 Obligation to Return

A Contractual Partner shall return or destroy any Information (including data media) provided for a respective Project, including

G	Geheimhaltungsvereinbarung / Non-Disclosure Agreement		 	
	Prozess/ Process:	Lieferantenmanagement / Supplier Management	Dokument Nr.: / Document No.:	U2-DI-011
			Revision:	3

von diesen angefertigten Kopien oder sonstigen Vervielfältigungen von Informationen auf Wunsch der anderen Vertragspartei jederzeit wieder zurückgeben oder vernichten und in elektronischer Form gespeicherte Informationen des jeweiligen Projektes – soweit möglich ohne davon Kopien oder sonstige Vervielfältigungen zu behalten – löschen, soweit die Zusammenarbeit der Vertragspartner in dem jeweiligen Projekt beendet ist.

Ein Zurückbehaltungsrecht daran besteht nicht.

Die Vertragspartner dürfen zu Archivierungszwecken in Erfüllung zwingender gesetzlicher bzw. behördlicher Vorschriften und in der Automobilindustrie üblicherweise anzuwendender Qualitätsrichtlinien Kopien der Informationen zurückbehalten. Jedoch werden sich die Vertragspartner vor Ausübung dieses Zurückbehaltungsrechtes über die zurückzuhaltenden Informationen gegenseitig informieren und – soweit gewünscht – abstimmen.

6 Eigentums- und Schutzrechte

Die empfangende Vertragspartei erwirbt an den übergebenen oder zur Kenntnis gelangten Informationen der anderen Vertragspartei kein Eigentum. Die Weitergabe von vertraulichen Informationen ist nicht als Gewährung von Nutzungsrechten oder sonstigen Rechten – weder ausdrücklich noch stillschweigend – ausulegen. Solche Rechte verbleiben bei der überlassenden Vertragspartei, soweit keine andere schriftliche Vereinbarung getroffen wird.

7 Dauer der Geheimhaltungsvereinbarung

Diese Vereinbarung tritt mit Unterzeichnung in Kraft und hat eine Laufzeit bis zum Ende der Zusammenarbeit. Sie kann mit einer Kündigungsfrist von 3 Monaten von beiden Parteien jeweils zum Jahresende gekündigt werden. Die Geheimhaltungsverpflichtung hinsichtlich der Informationen des jeweiligen Projektes bleiben von einer Kündigung unberührt und gelten für die Dauer von 5 Jahren fort.

Dies gilt ebenso bei einer Beendigung des jeweiligen Projektes oder der Zusammenarbeit.

8 Schlussbestimmungen

Mündliche Nebenabreden sind hinsichtlich der Geheimhaltungsverpflichtung nicht getroffen. Sollten solche im Vorfeld dieser Geheimhaltungsvereinbarung dennoch getroffen worden sein, so verlieren sie mit Inkrafttreten dieser Geheimhaltungsvereinbarung jegliche Wirkung.

Keine Vertragspartei kann aus dieser Geheimhaltungsvereinbarung einen Anspruch auf Abschluss weiterer Verträge herleiten.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Geheimhaltungsvereinbarung ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden oder diese Vereinbarung eine Regelungslücke enthalten, so wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.

In einem solchen Fall wird die unwirksame und/oder fehlende Bestimmung durch eine wirksame Bestimmung ersetzt werden, die dem von dem Vertragspartner verfolgten, wirtschaftlichen Zweck am nächsten kommt.

copies or other reproductions forms upon the request of the other Contractual Partner – as far as possible without retaining copies or other reproductions. This extends to Information in electronic form, once the Collaboration of the Contractual Partners for a given Project has been completed.

A right of retention does not apply.

The Contractual Partners may retain copies of the Information for archiving purposes insofar required by legal or regulatory obligations and following the generally applied quality guidelines of the automotive industry. However, prior to retention, the Contractual Partners shall inform each other about the retained Information and – as far as requested – coordinate such Information.

6 Ownership and Property Rights

The receiving Contractual Partner shall not acquire ownership over the other Contractual Party's Information as transferred or as disclosed. The disclosure of confidential Information shall not be construed as a granting of rights of use or other rights, neither explicitly nor by implication. Such rights remain with the transferring party, insofar as no other written agreements are in effect.

7 Duration of the Non-Disclosure Agreement

This Agreement shall come into effect upon execution and remains effective until the end of the Collaboration. The Non-Disclosure obligation regarding the Information terminates five years after the end of an individual Project. This Non-Disclosure Agreement can be terminated by both parties with a notice period of 3 months to the end of each year. The confidentiality agreement regarding the information of a particular project remains unaffected by a termination and is valid for a period of another 5 years.

This also applies to the termination of an individual project or business relationship.



8 Final Provisions

Verbal side agreements pertaining to this Non-Disclosure Agreement do not exist. In case ancillary agreements have been made in preparation of this Non-Disclosure Agreement, they shall become void with the execution of this Agreement.

Neither of the Contractual Partners shall derive any rights for further contracts from this Non-Disclosure Agreement.

Should individual provisions of this Non-Disclosure Agreement be or become invalid in whole or in part or should this Agreement contain a regulatory gap, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected.

In such a case, the invalid and/or missing provision shall be replaced by a valid provision, which comes as close as possible to the economic intent of this Contract.

G	Geheimhaltungsvereinbarung / Non-Disclosure Agreement		 	
	Prozess/ Process:	Lieferantenmanagement / Supplier Management	Dokument Nr.: / Document No.:	U2-DI-011
			Revision:	3

Der Vertrag ist auf gegenseitiges Vertrauen gestützt. Die Vertragspartner sind bestrebt, sich über etwaige Meinungsverschiedenheiten freundschaftlich zu einigen. Für Fälle, in denen eine solche Einigung nicht erzielt werden kann, wird die ausschließliche Zuständigkeit, der für hago zuständigen Gerichte vereinbart. Gibt es Interpretationsmöglichkeiten aufgrund der Übersetzung, so soll der deutsche Text maßgebend sein.

The Agreement shall be based on mutual trust. The Contractual Partners shall strive to find cordial consensus in case of a dispute. Should the Contractual Partners be unable to reach an agreement, the case shall be exclusively submitted to courts having jurisdiction over hago. If there are possibilities for interpretation based on the translation, the German text shall be binding.

Auf diese Vereinbarung sowie für Fragen ihrer Gültigkeit, Auslegung und Durchführung findet das Recht der Bundesrepublik Deutschland Anwendung.

German Law shall apply to this Agreement, as well as to questions on its validity, interpretation, and execution.

9 Unterschriften

Hiermit verpflichtet sich der Lieferant zur Einhaltung dieser Vereinbarung. Diese ist jeweils von beiden Parteien von einer zeichnungsberechtigten Person rechtsgültig zu unterschreiben.

Ist der Zeichnungsberechtigte für weitere Unternehmen innerhalb der Firmengruppe verantwortlich, hat diese Geheimhaltungsvereinbarung übergreifend Gültigkeit.

9 Signatures

The Supplier hereby commits itself to comply with the above agreement. It shall be legally signed by both parties by an authorized person.

If the authorized person is responsible for other affiliates within the group of companies, this Non-Disclosure Agreement is valid across the group.

Lieferant / Stempel

Supplier Name / Corporate Stamp

Ort, Datum

Unterzeichner (Name in Druckbuchstaben)

Unterschrift

City, Date

Signatory (Name in printed letters)

Signature

Feinwerktechnik hago GmbH
Unter Greut 4
D - 79790 Küssaberg (Deutschland)

Hago Automotive Corp.
11 County Road 481
luka, MS 38852 (USA)

Feinwerktechnik hago GmbH
Unter Greut 4
D - 79790 Küssaberg (Deutschland)

Hago Automotive Corp.
11 County Road 481
luka, MS 38852 (USA)

Ort, Datum

Unterzeichner (Name in Druckbuchstaben)

Unterschrift

City, Date

Signatory (Name in printed letters)

Signature